

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6T 1W1
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
陰天間有小雨
最高溫度八度
最低溫度二度

經濟不景 失業者逾百萬

聯邦頭十個月付出 失業金達百五億元

較去年同期增加近四成

(渥太華訊)加拿大統計局於星期五報告，聯邦政府於今年前十個月所支付的失業保險金達一百五十五億元，較去年同期增加百分之四十六點八。

未經調整的統計數字顯示，加拿大人在今年前十個月領取失業保險金，共達十三億四千萬元，較一九九零年前十個月多百分之九點九。不過，在按季節性差異將數字調整之後，統計局估計，在明年十月之前，失業保險金將減少百分之六點六。

與海外通話 收費將略減

每分鐘平均減十仙

(古堡訊)加拿大通訊委員會(CRTC)宣佈，自一九九二年一月一日起，加拿大與海外通話的收費將略為減少。根據該會公佈的資料，由一九九一年一月一日起，加拿大與海外通話的收費，平均每分鐘將減少十仙。

牛奶金明年起 增加約百分之三

(渥太華訊)聯邦政府宣佈，自一九九二年一月一日起，牛奶金的發放將增加約百分之三。這項決定是根據牛奶生產者的要求而作出的。

麥洛蓮大發首相夢 稱新民主黨明年上台

全國各省，已有安省、卑詩省和沙斯卡其旺省的新民主黨黨魁，在兩年內上台執政。麥洛蓮在兩年內上台執政，她將在明年上台執政。麥洛蓮在兩年內上台執政，她將在明年上台執政。

外交部通知簽證機構 女傭移民計劃遭取消

(渥太華訊)外交部通知簽證機構，女傭移民計劃已遭取消。這項決定是根據移民法例而作出的。

外交部通知簽證機構，女傭移民計劃已遭取消。這項決定是根據移民法例而作出的。

更正啟事

本報本月二十日第八版「溫市」一文，應為「販毒罪人入獄四月」，特此更正。

PROVINCIAL 獎金五十萬元	
一九九一年十二月二十日開獎號碼	2056574
一九九一年十二月十三日開獎號碼	1088686
一九九一年十二月六日開獎號碼	4133792
一九九一年十一月廿九日開獎號碼	1591433
一九九一年十一月廿二日開獎號碼	2022837
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。	

磁力睡眠系統

榮獲日本政府認可為「醫療用品」
JAPAN LIFE HEALTH PAD 認可號碼 57B 第566號

本公司鄭重向您介紹有21個以上專利的日本發明健康「磁力」床墊、「磁力被」及「磁力枕頭」。由於效果顯著，特別在美、加、日、韓、香港、台灣等地造成轟動。預期在21世紀內，能普及至先進國家的每個家庭，冀求應用於全球，可謂「寢具革命」的一枝獨秀。

香港：轟動娛樂圈，很多藝人明星、歌星睡後都在很短的時間內解決長期失眠、腰痛等慢性病。(摘自六月份明報週刊)

△日本本福(JAPANLIFE)磁力睡眠系統乃六層結構支撐整個床墊。睡眠時，使體重分散，使身體保持平衡，防止脊椎骨壓迫神經線引起腰痛等症狀。
△磁力床墊乃採用物理治療作用，能鬆弛肌肉緊張，消除疲勞。
△專利特殊磁石作用能滲透皮膚、血管、骨骼，消除血凝，促進血液循環。現代人的煩惱，因肩膊痛、腰酸背痛、疲勞以及精神緊張所引起的酸痛等不舒服的症狀，有顯著功效。

65歲以上老人九折優待

羽毛磁被、床墊、枕頭對人體的良好磁感作用
直接加鋪於「彈簧床或木板床」上，不須插電，乃利用人體天生俱有的電解質自然感應產生磁波效用，使用簡便，功效神奇，倍受醫士們推崇。

提防假冒，請認明「JAPANLIFE」牌子

溫哥華地區：郭生 (604) 322-1828 姜小姐 (604) 688-2217
陳太 (604) 251-1969
CALGARY 地區 (ALBERTA 省)：蔡太 (403) 238-0003

*** 誠徵全加各地代理商條件優厚 ***

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計，大小生意，結算，報稅，物業管理，財務諮詢，地址：溫哥華東十六街二號三三號

電話：8722396

好消息一清倉大減價

為各位顧客度過一個愉快的聖誕節，本公司從中國進口一大批工藝品，有各種絲巾，綉花絲座墊及各種玻璃花和唐山產美陶：有各種魚缸，箭筒，大花瓶，天球瓶，將軍罐，梅瓶，枱燈，16頭餐具禮品盒包裝，小插花瓶，玻璃杯等物美價廉是聖誕節送禮佳品。年底清倉，以成本價出售，數量有限，勿失良機。歡迎批發、零售，欲購者請打電話：683-4797，或周六、周日請到：703 TERMINAL AVE. FLEA MARKET 169 攤位直接選購。

長城貿易有限公司

學唱歌

可以怡情養性，結交同道朋友，彈音樂可以施展才華，享受藝術人生。

悅聲音樂學院為你提供各科學習。

戲劇身段，舞台化裝，歌唱藝術，粵曲唱腔，揚琴二胡，古箏笛子，鑼鼓敲擊，音樂伴奏。

每月開設新班

趁早培養自己愛好，增加音樂藝術人生

悅聲音樂學院地址：

溫哥華片打東街一〇八號二樓

108 EAST PENDER STREET 2nd FL. VANCOUVER, 諮詢電話：683-1298

中國參茸行

聖誕大酬賓大減價大贈送

(定於十一月卅號至十二月廿四號)

新到：吉品鮑魚，特級生晒象拔蚌干

參茸藥材八折

特價品除外
補酒成藥京菜海味什貨九折

同時推出聖誕大量超值品：

河南淮山角、淮山片買一送一

禮盒漳州雪耳球每盒一磅2合\$9.99

由於特價品太多，未能盡錄，歡迎參觀選購。為酬謝顧客，凡買滿20元以上，送精美世界風景明星月曆一份。超過30元以上，送通勝日曆一個送完即止。要選購聖誕禮品，請去喜士定東街288號中國參茸行電話：682-1113

華僑金行

聖誕新年
酬賓大減價
(足金時價)

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247



童病望探院醫住前斯凱楊、芬少蔡、明藹郭



出演力勞而善慈為，堂一濟濟秀閩伶紅加美澳港

童病予給笑歡贈送 人淚成病探姐港三

女子錫愛應母父人為語寄明藹郭 次四哭淚落感有手童病執斯凱楊

【本報記者陳文輝專訪】「郭明藹、蔡少芬、楊斯凱，昨日帶同玩具毛公仔到伊利沙伯醫院兒童病房探訪該院兒童，將溫暖、歡笑帶給因病要住院的小朋友。」

可是三位「港姐」畢竟都是活在幸福中的女孩，她們見到一些生病的小朋友，竟然控制不住情緒而哭泣，其中楊斯凱更一度落淚，令場面由帶着歡笑給兒童而變成加添淚水。幸而小朋友見到毛公仔已開心，也沒介意何以姐姐會哭。

在三位「港姐」中，郭明藹是最冷靜的一位，她在探訪時，她帶着玩具毛公仔，見到一些生病的小朋友，她都主動上前，見到小朋友，她都主動上前，見到小朋友，她都主動上前...

李沛權有所暗示 天林蕭笙將過檔

透露明年亞視製作會有翻天覆地改變

最近有傳「無線」走？以他電視人的眼光，兩位應是「無線」兩位資深幕後人員，蕭笙、蕭笙、蕭笙...

溫碧霞演電視劇 謂可滿足表演慾

新劇集扮演在孤兒院長大的女孩

溫碧霞昨日為對新劇集扮演在孤兒院長大的女孩，她表示，她對這個角色非常有興趣，因為她可以發揮她的演技...

紅伶閩秀滙演 現已公開售票

「香港名伶、唱家、有阮玲玉、陳雲裳、胡蝶、李麗、李麗、李麗...

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實惠 歡迎惠顧

特製臘腸 特製臘腸 特製臘腸

特製臘腸 特製臘腸 特製臘腸

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 脆皮大乳鴨

脆皮大乳鴨 脆皮大乳鴨 脆皮大乳鴨

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告

請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 QUEEN ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 384-9820

五花雲花燕蒸鮮新 十旗吞旗氣雲春運 巧乾乾炸炸炸炸炸 扎麵麵麵麵麵麵麵

明德託兒所

（特設托兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。

715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五、四二五一

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

金龍源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

燒臘肉食，中西什貨，即日新鮮，生果，生果，生果...

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理 九月入學報名登記手續

電話：NANCY 431-8843 (英語) WENDY 431-8850 (粵語)

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE: 684-1028

龍泉青瓷

貝雕鏡畫 江西瓷器 宜興茶具

685-9743

崇義托兒中心

最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話：253-5607 喜士定街東618號，崇義大廈。

新到大幫

冰霜明蝦 超等味精

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 *\$995.00

UX-190 取代FO-420 *\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4 Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源運到，大量供應

冰鮮海產 各國冰鮮魚 各國急凍魚 冰鮮三文魚 冰鮮黑魚 大小龍蝦 魷魚等 應有盡有

唐山雜貨 各種罐頭飲料 各種罐頭類 各種罐頭類 各種罐頭類

安全第一



每年的隆冬，包括聖誕新年假期，是駕車的最危險時期。

在過去幾個月，天氣特別惡劣。假日狂歡，很容易多喝幾杯，以致更易造成交通意外。

據當局發表的統計數字，卑詩省在一九九零年一共發生撞車事件三萬五千六百六十宗。其中大約有百分之六是和醉酒有關。

這些意外，引致卑詩省人有五萬零五百人受傷。

卑詩省的交通意外及死傷數字，比較阿伯達省及安大略省為高，但低於全國的平均數字。

自從一九八九年以來，卑詩省當局已把許多道路加以改善及增加安全設施。

對醉酒駕車，亦做了不少功夫。

在聖誕新年假期內，除實施檢控醉酒駕車計劃之外，又鼓勵市民多乘公共交通工具。

由於檢控工作雷厲風行，醉酒駕車者的數目已減少許多。

減幅最大者，是二十五歲以下的一類年青人。

醉酒駕車的人士中，二十一歲至三十五歲的男性為數最多，佔百分之四十四。

同一年齡組別的女性，佔百分之十九。

以駕駛人士的類別計算，貨車及客貨兩用車司機，是發生交通意外最多的一群。

第二及第三名，分別是電單車駕駛人，及普通汽車司機。

如果準備在聖誕新年尋歡作樂，最好預先作好安排，不要讓喝酒的人駕車。

責任問題是許多人忽略的事。

假如有人在你家中作客而喝醉，就算你無法勸阻他駕車，當他發生交通意外時，你一樣難辭其咎。

因此，如果你在家舉行聖誕新年「派對」，不要讓醉酒招待客人。

又要準備一些巴士票，及必要時收留客人度宿。

嚴冬駕車出外旅行，也要特別提防隨時陷入險境。

隨便引述報章上幾則標題：

「一個十八歲青年的屍體在渠中發現，全身僵硬。」

「一個三十九歲男子，活生生被冷斃。」

「一個二十八歲婦人，暴露於嚴寒之中，因而喪生。」

這幾宗新聞，都發生於一九九零年十二月二十一日至十二月二十六日的期間內，地點相距不遠。

金刀

辛苦耕耘十五年



王曰曼只談到那份「兩岸讀者」西文報，慨嘆報難，我一直做該報讀者，在 E2 班時，老師時時派發，該報英文的特色是分為三級：高、中、初。以星島為記號，方便程度不同的讀者。內容幾乎無所不包，比「松鶴天地」勝得多。得獎是很難的。

該報的特色是不接受廣告，這使我想到了香港的一份刊物「松柏之聲」，想當年，該報出版不久，找到一份來看，隨即在自己的專欄介紹，主編陳炳麟先生介紹說：陳為人謙虛，是受過社會工作訓練，是專業社工。自認「番書仔」，從未辦過中文報紙，接手之後，頗為擔心。我們從

此每月在區區的高宜大廈的餐廳下午茶，我把自己的一些辦報經驗傳授給他。陳很珍惜，至今仍然當我是老師，兩年來，我在香港出版一本書，稿費全捐給「松柏之聲」。作為對他們的一點鼓勵。（稿費港幣八千多元）

「松柏之聲」今年十五週年紀念了，我替他們做了十年義工。陳炳麟來信要我寫一篇文章，順帶提及，目前發行量是三萬三千份，仍然靠公益金及政府補助。最幸運的是，現在該報的文章，攝影全由專業義工擔任，各報的精英幫了他們很大的忙。他們也不刊廣告，而且全由陳君一個人負責編輯，發行與聯絡工作。

林欣

珍惜眼前人



深夜二時，看完電視台的午夜電影正想上床休息。螢幕上閃出另一套影片的名字：The Heart is a Lonely Hunter。這是七零年代黑白片，中文譯名好像是「天涯何處覓知心」，由亞倫·雅健士主演。這電影當年曾非常賣座，但內容是甚麼我已經印象模糊了，現在有緣再遇，值得再看。於是泡了一杯熱茶，攤攤毛毯看下去。

影片播映了十分鐘左右，劇情輪廓已經記憶起來了。故事講一個啞吧搬到一個小鎮居住。他以愛心和關懷企圖幫助幾個身邊的朋友，但小鎮之內原來種族問題嚴重，而人與人之間的關係變幻，使得他的努力未曾收到預期的效果。尤其是那住在醫院的啞胖子朋友之死。最令他神傷。最後，男主角吞槍自殺，離開這個冷漠世界，也真正了却殘生。

電影的中文片名譯得好，「天涯何處覓知心」，啞吧有口不能言代表了人與人之間溝通不易。片中房東女兒對男主角說得：我想你是寂寞了！

但一個正常人能够眼看四面，耳聽八方，暢所欲言，是否就沒有寂寞呢？

不是的。正常人比啞吧幸福，但不一定比啞吧少些寂寞。有時，酒席筵前接觸到話不投機的一群，寂寞之感油然而生；又或者盛筵之後回到蝸屋斗室，才知一身也叫人寂寞難排。這世界不管實惠不肖，會講話的或不講話的，同樣好朋友難得知心難求。

友情、愛情的施與受，常常是一場可笑的追逐遊戲。親情又何嘗不然？父母對子女的愛未必得到下一代欣賞，到他們醒覺時也許欲養而親不在了。

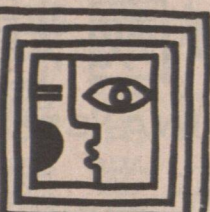
眾裏尋他千百度，驀然回首，那人却在燈火闌珊處。能够回首能够相候都是緣，尋到了那怕是曾經千百度，怕只像電影的男主角般，心灰意冷，知已難求，一槍了結生命。

且珍惜眼前人吧！

史丹利公園



週末副刊



鍾炳基

投資地產嘉言集錄

大廈千間，夜眠百尺，良田萬頃，日食三升，土地縱橫，怎可個人全部擁有，財富億萬，更非個人可以用盡，造物化育，任人享用，常存感恩的心，愛惜園花芳草，保護自然環境，好像守衛眼中的珠，可保子孫永享；智者保四海，仁者壽山河，敬畏造化，是智慧之始。

敬業樂業的人，不吝經濟拮据，心中充滿幸福，隨遇而安的人悠然自得，雖南面之君而不可易，世間沒有不勞而獲的東西，一分耕耘，一分收穫，貪容易轉瞬，貪又常產生恐懼，心，不難求，努力發奮，自強不息，追求崇高的理想，常將有日思無日，莫把無時作有時，平生不作虧心事，半夜敲門也不驚，忠於小事，提供超值服務，超值的報酬也會隨之而來！

溫哥華地產隨筆

何展虹

律師與狀師

英國法律傳統下，有律師 (Solicitor) 及狀師 (Barrister) 之分。只有狀師才可以出席高等法院負責訴訟事宜，而律師則負責與委託人聯絡。但是，在北美洲，當法律學生考取了律師執業資格，則可以負責各種類型的案件。

我最近讀到一本書，作者認為這區別有重新在法學院畢業之後接受進一步的訓練，學習訴訟的藝術。這包括如何選擇陪審員，如何盤問證人，如何作結案陳詞等等。作者又認為口才好的律師當然有助他在法庭上的表現，但其實也不單只要需要天份，更要後天的培訓。他指出律師狀師的分家有利有弊，更何況，這份工便有需要的人獲得更專業的服務，不會因為某律師意欲嘗試訴訟的滋味，便隨便接受案件。第二，由於律師更能有效地處理訴訟，使到法庭相應地更有效率的處理有關案件，那末便是節省了法庭的時間。後者尤其重要，因為現時各級法庭的案件都排得滿滿的。出現程度人手不足的情況。

個人意見是法律界人士已或多或少地趨向專門化。當然亦有些律師的工作如一名家庭醫生一樣，服務一般有需要的人，遇到困難難症便會將病人介紹至專科醫生處診治。這律師狀師分家，有個好處是不能讓所有研習法律的學生在最初幾年的專業途上作多方面的嘗試。



浮生不斷記

孔士達

每一宗的情形都大致相同。

遇難者的汽車都是在大雪紛飛的時候，視野不清，不慎駛落溝渠之中，無法開走。

當他們想跑車外求救時，就給嚴寒的天氣奪去性命。

那時候的氣溫，大約是零下三十四度。

當然，溫哥華市內的天氣，不會冷至這個程度。

但是在卑詩省北部及內陸地區，這個時候已錄得接近零下三十度的低溫。

由香港來到加拿大的人，不會想像到加拿大冬季會如此殘酷，因此極易上當。

加拿大聯邦政府有一個「緊急事故應變局」，負責對所有六十多種可能發生的緊急事故，包括冬季的暴風雪，向民間提示如何應變之道。

聯邦氣象局亦對各地的冬季情況發出適當報告，讓市民知道風暴、大雪、冷流、烈風、或暴雨等消息。

加拿大冬季最常見的氣象是暴風雪 (blizzard)。

王曰曼

加多少？



大話溫哥華

大溫哥華各市鎮明年的物業稅會加多少？

粗略一看，各市鎮明年所徵收的物業稅，加幅可能以三角洲為最大，本波比則可能最小。

三角洲市議會已經批准，明年度的物業稅增加百分之八點五至九點五。

林蒙 (Doug Drummond) 的看法，其增幅大概是低陸平原各市鎮中最低的一個。

該市的市議會，日前曾經開會，初步討論明年的預算案。

增稅的確數字，要待明年五月正式通過預算案時才有知曉。

本波比市將於一九九二年慶祝設市一百週年，一切事情正在密鑼緊鼓籌備中。

預算案慶費用，會需款五十萬元。

百年慶典，自然要有一些建設加以配合。

最主要的資本開支，是本波比藝術中心第三期，一共要動用一千五百四十萬元。建築游泳池，費用預算為九百萬元。

此外，多戶住宅廢物再生計劃，亦需要一百萬元。

葉榮光

「居者有其屋」



玄學天地

十二月十七日是雲東區居民一個值得慶賀的日子，位於華埠裕仁街二百五十七號的一個地盤前面，正堆滿了參觀及看熱鬧的人群，雖然天氣異常寒冷，但在場的每個人都感覺得非常的溫暖，因為一個屬於雲東區居民的大樓，即將矗立在該處，一群年老及行動不便的老人，將會有一安身之所。

這大樓興建的動機，背後原來有一個非常感人的故事，話說一九八六年世界博覽會期間，一間位於喜士定東街的酒店，住着一群低收入人士，其中一位老翁 Mr. Oat Soham，更該是該酒店的長客。由於酒店當局為了賺取更多的租金，決定改變營業方針，把部份「低消費」的客人送走，而讓出房間來迎接外來的遊客。

Mr. Oat Soham 就是其中的一位犧牲者，他「試圖」投訴，但無效，決定以絕食來代表無聲的抗議，但「骨氣」不過寒氣，「抗議」並不敵金錢的魔力。酒店主人並無改變之意，六個星期後，這固執的老人被發現餓死在附近的街頭。這觸發起雲東區居民協會，興建一所老人宿舍的念頭，讓需要的人能獲得真正的幫助。

沉思中把我帶進一段童年的回憶，我少時，家很窮，曾手托大碗，假扮火災難民，領取一頓飯餵得溫飽，亦曾在七月「鬼節」時，跑到燒衣的人家，在火堆中拾取一毫半分，用以充饑。

所以，「雲東區居民協會」告訴我的計劃，興建一所老人居所，誠意的要求我協助，並詢問我若何時，我立即答應全力協助並且費用全免，中途我盡了最大的努力，用風水把圖則改好，把樓宇名稱用吉祥的字眼套上，務求幫助雲東區居民協會把任務完成得盡善盡美。經過各方的耕耘，終於，工程得以順利開始。

「東協」為了進一步的加強華人信心，更特別希望我能用中國祭禮儀式，好讓居民安心及真正的享受到一個溫暖的家，所以，我就用上了一種最隆重的「制煞迎百福」的道教動土儀式。

儀式後，三級政府官員紛紛致詞祝賀，眼看見一些祈禱幫助的人，行將得嘗所願，不由感覺老懷安慰，願天下眾生共享幸福。



從邊一政東一事件歐邊從金

麥朗

在東埔案和平在望之際，金邊卻發生一場暴力事件，導致剛抵埠的赤柬領袖喬森潘受傷，被迫轉往泰國治療。這個事件，使原定十一月下旬舉行的全國最高委員會會議延期舉行，四派組織聯合政府之事出現波折，同時也有可能引發新分裂危機。

人們知道，按照十月二十三日在巴黎簽署的關於柬埔寨問題的「和平協定」，由現在開始到一九九三年春，東埔案在聯合國監督下裁軍七成，舉行全民自由投票選舉，成立新政府。在此過渡期間，以施漢諾為主席的、由金邊、赤柬、施漢諾、宋雙四派組成的全國最高委員會，乃是柬埔寨唯一合法的權力機構，在過渡期間，施漢諾將維持和平部隊的先遣隊開進駐金邊，隨後，施漢諾也由北京返回金邊，着手領導柬埔寨全國最高委員會開展工作。宋雙、喬森潘也先後到金邊，準備長住參加裁軍、選舉及一系列的工作。

然而，出乎人們意料的是，當赤柬代表喬森潘於十一月二十七日抵達金邊，準備出席全國最高委員會會議時，卻受到包圍和毆打。據西方通訊社的報道，數百名暴徒把喬森潘圍困在住宅中，然後破門而入，把他打得頭破血流，甚至準備使用開槍的私刑，擾攘長達七小時之久。在這七小時之中，金邊派出的警衛，並未對暴徒作出任何干涉。官方最初派出的只是救火車，又過了一段時間，金邊政權總理洪森才到場，用裝甲車將喬森潘解救出來，直駛機場，然後用飛機把他和赤柬另一代表宋成送到泰國療傷。

因此，籌備已久的東埔案全國最高委員會首次會議，便告流產。國際分析家擔心，這次暴力事件，可能迫使赤柬返回叢林打游擊戰。幸好，赤柬領袖這次比前冷靜，沉着，對「歐邊事件」採取了相當的剋制的態度，沒有借機把事情鬧大，而是公開表示仍將一履行對和平協定的承諾。今後只要派出的代表在金邊的安全得到保證，喬森潘和宋成仍將返回金邊參與最高委員會的會議和有關工作。赤柬這樣顧全大局，首次獲得國際輿論的讚賞。

十二月初，東埔案最高委員會改在泰國芭堤雅舉行兩天「特別會議」，參加這次會議的有東埔案全國最高委員會全體成員、聯合國安理會五個常任理事國代表、東埔案問題巴黎國際會議兩主席印尼和法國以及聯合國代表等。主要議程集中討論在金邊向東埔案全國最高委員會成員和外國使團提供安全保障問題，實際上是在保證赤柬代表的安全問題，防止再次發生「歐邊事件」。結果會議達成協議，金邊的洪森保證「將採取一切必要措施，以確保喬森潘、宋成回到金邊後的安全」；赤柬的喬森潘則同意返回金邊，參加最高委員會會議及有關工作，從而使東埔案的和平計劃重現曙光。

不過，縱觀在「歐邊事件」前後出現的奇怪言論和活動，人們對東埔案的和平進程還是不敢過於樂觀。首先是身為最高領導的施漢諾行事飄忽，反口覆舌，搖擺不定的言行，令人目眩。明顯事例是，他在十一月下旬返回金邊，在首次記者招待會上突然宣佈他的「三大決定」：一是他的兒子那拉列王子與金邊洪森政府結盟，並表示有信心他們可在九三年大選中獲得勝利；二是他贊成由國際法庭審訊赤柬執政期間殘殺平民的罪行；三是他不反對金邊軍警上街遊行反對赤柬代表抵達。分析家們認為，施漢諾在返抵金

邊後就仇視赤柬，不是為東埔案和平、統一、獨立而向前看，而是大翻舊賬，既主張審訊赤柬，又贊成人民上街反赤柬，在策略上就犯了大錯。由於他亂講說話，洪森就抓住他的話大作文章，煽動過去曾被赤柬政權迫害的羣衆「報復」，並暗中組織反喬森潘的羣衆示威，喬森潘由機場到住宅遇到的示威，就是洪森組織的，後來羣衆包圍、衝擊喬森潘和宋成的住宅，洪森派出一「保護」他們的警察也袖手旁觀。事後，洪森公開承認他曾組織反喬森潘示威，但說喬森潘則是一失控，不關他的事。實際上，洪森刻意給赤柬一個下馬威，讓羣衆將喬森潘打一頓，使其難堪；只有到了幾乎鬧出人命，要承擔破壞四派合作協定和巴黎和約的責任，才無可奈何地出動裝甲車救喬森潘兩人。

由此看來，東埔案的和平前途充滿變數。洪森一派始終不願和赤柬合作，施漢諾也反覆無常，只是自己力量不夠，才跟赤柬和解。他承認，如果全國最高委員會成為「三缺一」，則由於赤柬仍擁有四萬武裝游擊隊，在解除武裝之前與赤柬開闢，極有可能對外生枝，重新出現流血衝突。據他估計，赤柬將來在大選中，只能贏得議會極少數議席，根本不成氣候。所以施漢諾一到金邊，就傾向洪森，拉一派，打一派。這和他以前強調的「民族和解」立場，顯然大相逕庭。

至於洪森的算盤，另有所圖。他的目標始終是在越南支持下統治全柬，但自從越南與中國「關係正常化」，以退出柬埔寨為條件之後，洪森才被迫簽署「和平協定」與其他三派合作，作為過渡措施。洪森實際企圖通過選舉，繼續掌政。為此，他使大力拉攏施漢諾，企圖利用他的威望，與他的兒子結盟，為自己拉選票。本來，洪森這一算盤已經打響，他已得到施漢諾的認可，施漢諾甚至不嫌肉麻地認洪森為兒子，希望憑藉本身的影响力及金邊政權的控制力成功地贏得九三年大選。施漢諾的兒子拉烈烈宣佈施漢諾與金邊政權結盟，甚至準備優先與洪森組建聯合政府。對於這種兩派獨大的局面，法國等西方國家表示認同。可是，有利的形勢卻為洪森自己一手破壞了。為了洩憤，「小不忍則亂大謀」，策劃民衆示威，毆打喬森潘，反而使自己受到國際譴責，同時破壞了與施漢諾結盟大計。

善變的施漢諾，看到洪森的圖謀敗露，引致安理會五強的非議，隨即便又一轉軌，宣佈取消與洪森派系的結盟，不再和他們組織「聯合政府」，並且聲言對洪森的信任已降至「百分之五十」。施漢諾又說，在泰國期間，他遭受東埔案人犯和一些國家的批評，指他站得太近洪森，他已決定表現得更中立。他自辯說，由於上月返國後，最高委員會仍未成立，故被迫事依順金邊。他同時表示，今後，只要喬森潘返回金邊，那最高委員會便正式在金邊成立，屆時我便可更中立。——他還答應多與赤柬和宋雙的高棉人陣進行諮詢工作。

其實，施漢諾以其全國最高委員會主席和國家元首的身份，必須以「中立」和「超然」的姿態出現，否則，在四個派系中，敵、我、友經常變化，「民族和解」云云哉。如果施漢諾通過這次沉重教訓，改過搖擺、善變的作風，真正以民族利益和人民福祉為重，從大局出發，還是可以發揮他無以倫比的積極作用的。否則，東埔案的和平前景，不容樂觀。

出口雨水 耀清

印度商人發現，水在阿拉伯國家是貴重的商品，便着手向阿拉伯國家出口雨水。第一個輸入這種商品的國家是阿拉伯聯合酋長國。這個國家每年進口大約二千萬噸水，用來灌溉農作物。

畫意作品、藝術人像攝影·禮品店

GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO

擅影人像及家庭相
護照快相即時有取

翻攝舊相工精質優
商品貨辦廣告攝影

畫意作品沙龍質素
餽贈親友自用裝飾

屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話：684-5522

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

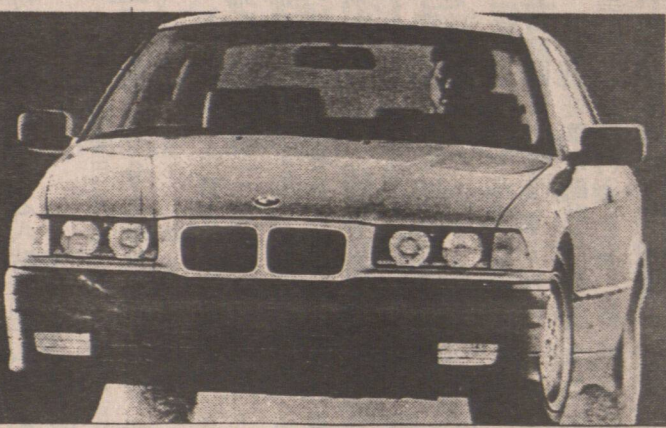
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八八八五〇二
（七天營業）

BMW 最新之魅力 = 1992 BMW 325i/4

TWO MOVING WORDS
FROM BMW: IT'S HERE.



THE NEW 325i.



現已準備11月出車！

保證照推廣期間價出售

無加價！

5前速(手波)

Lagoon Green Parchment Cloth

Red Black Leather

White Anthracite Cloth

自動波

Black Parchment Leather

Mauritius Blue Indigo Leather

Lagoon Green Parchment Leather

Sterling Silver Black Leather

White Anthracite Cloth

RICHMOND
auto mall

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217



中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華華士定東街239號 電話：687-4204

歌雅街100號(有貴人、車場)

聖誕節酬賓大贈送！大減價！

兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50

大減價只售\$14.99



買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價\$19.99

大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國

加州好景牌米王

免費贈送100%純淨粟米油

3公升一罐

各款美國絲苗米

泰國香米

澳洲絲苗

一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價\$19.50

大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王

免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一

• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折

• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒

牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

軟爽滑請嘗試。

CHINA HOLIDAYS 中國假期

4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086

- ① 東南亞特價機票買1送1 (送美加機票)
溫哥華-香港-台灣-星加坡-曼谷/\$749 起
- ② 聖誕特價多倫多機票 \$449 起
12月20日-1月2日
- ③ 北京七天特價\$898五晚酒店, 早餐, 接送。
- ④ 特價香港來回機票包六晚酒店\$1098

每日出發

請勿錯過 報名從速

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD



Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)

營業時間每晚6-2時

439-0222

While quantities last
(先到先得, 至送完止)

各位留意!

汽車失事免報ICBC節省費用, 本
技工經驗豐富, 工藝精細, 專做
車身修理噴油, 收費特廉。查詢
電話: 439-7726

百龍義苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

招文書鏡
牌房法架
廣四藝裝
告寶術裱

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

Because the Good Will of those we serve is the
foundation of our success. During the Holiday
Season more than ever, our thoughts turn
gratefully to those who have made
our progress possible. We sincerely say

Thank You and Wish You
All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意, 是我們成功的基礎, 藉着
聖誕新年的來臨, 我們誠意特此致謝
更祝你們

新年快樂, 萬事如意



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳公司同人敬賀

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

我們尚有紅包(利是封)、年曆、磁石揮春, 貴客
如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

上海年糕

(凡購買20lb 以上, 七五折優待)

專營各式糕點

日日新鮮·美味可口

紅豆糯米糕·綠豆糕

T.K. BAKERY (味之屋)

1087 KINGSWAY VANCOUVER

(乃及菲沙街之間)

電話 872-4734



VANCOUVER Y.M.C.A.
COLLEGE

1970 - 1991

本校提供:

- (1) 第十一及第十二班 (三學期) \$7,950
- (2) 第十二班 (兩學期) \$5,300

請聯絡:

West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

CHINESE YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-7719111

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80

壳豪每隻一元

\$138	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 百花蝦球 碧綠花枝片 三鮮魚肚羹 脆皮炸子雞 菜胆上湯雞 西檸鵝鴨柳 椒鹽焗黑魚 楊州炒飯 美點雙飛
-------	--

\$168	喜萬年冷熱雙拼 式熱菜 發財瑤柱甫 脆皮炸子雞 八珍海參羹 上湯焗龍蝦 當紅炸子雞 清蒸游水斑 楊州炒飯 西米紅豆沙 美點雙飛
-------	---

\$58	六和菜 蟹肉魚肚羹 碧綠花枝片 上湯焗肉蟹 百花釀豆腐 京都鴨柳 菜胆上湯雞 絲苗白飯
------	--

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

熱線電話

(604) 684-3573



Fax: (604) 684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化
村等地。

出發日期: 二月十一日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。

出發日期: 二月十七日/三月十六日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。

出發日期: 一月廿日/二月十七日/三月十六日

*直接主辦, 一流酒店, 三餐膳食, 華人領隊隨團照顧,
來回機票, 機票一年有效。

*本公司創辦18年歷史, 代理各大航空公司、各大郵船公司、
世界各地特價機票、郵船票。

本公司職員精通: 英、法、日、國、粵、滬語。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印即代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

楓葉旅遊

SEASONS TRAVEL

437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.

國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

美國西岸迪士尼七天航空團逢星期五出發 \$848 起

唯花溪三文魚一日遊包晚餐\$38.00

中國熱線十三天遊 \$2608 起 (每月出發)

長江三峽十六天遊\$3148 (每月出發)

北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港

15天遊 \$2698 起 (每月出發)

馬、星、泰14天 \$2298 (每月出發)

馬星遊 10天 \$2028 (每月出發)

泰國遊 7天 \$1668 (每月出發)

泰星印尼十三天遊 (每月出發)

夏威夷日本台北十天遊 (每月出發)

一日遊: 域多利, 溫哥華, 西雅圖 天天出發

香港直航機票六晚酒店 \$1288 起

六晚酒店可分期享用

香港/台北 \$978 曼谷 \$1098

星加坡/吉隆坡 \$1128 耶加達 \$1228

多倫多單程 \$199 來回 \$269.00

羅省/三藩市 \$269 起

買機票送十萬元飛行保險

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

慶祝本社開業 15週年紀念

特別推出多項優待, 酬謝顧客

★直航台北/香港機票\$980元起

★中國遊: 包括機票及酒店食宿一週999元起

★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY 半價優待

★特別介紹: 聖誕節墨西哥郵輪八日遊

12月22日出發, 連機票暢遊墨西哥三大城市

食宿全一流享受, 特價由美金1299元起

★國內機票大減價多倫多來回269元

★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

廠米方西大

WESTERN RICE MILLS LTD.

聖誕酬賓

買 20公斤庄 "AA" 香米

或優美龍牌香米

送 兩公斤泰國糯米

或3公升菜油一罐

AA牌米皇
嘉禾苗米
中國大米
美國糯米

金稻絲苗
積實超米

新龍牌

澳洲種子改良新米

特別介紹

Merry Christmas

常備品種
中國腰果仁
美國米通餅
新芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米

Telephone: (604) 251-6341

Fax: (604) 251-7228

恭賀聖誕

營業時間: 星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

鄭重敬告

*最新運到
中國大腰果
*嘉禾牌花生
重新面世

志榮裝修公司

商業住宅	舊屋翻新
廚廁建造	土庫間格
門窗更換	圍牆水泥
車房露台	內外油漆
政府牌照	瓷磚雲石
質量保證	免費估價
24小時電話	
649-3718	

車房露台 內外油漆
政府牌照 瓷磚雲石
質量保證 免費估價
24小時電話
649-3718

興 裝修公司

644-4849
精造廚櫃 雲石盜磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝

水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄

洪鋒
建築有限公司

政府牌照
舊屋翻新
廚廁安裝
屋頂翻新
露台車房
內外油漆
土庫間格
門面裝修

手提電話：
583-3858
671-6827

更換、維修各類屋

ASPHALT SHINGLE	瀝清紙
TAR & GRAVEL	瀝清沙
CEDER SHAKE	木片頂
ROOF TILE	瓦頂

快速通渠
急修水喉
24小時 351-33

ARAYA 樹木專
專做斬樹，倒樹，修
或者除根服務。電話
463-9980 (免費估價

恒隆

免費估價
日夜服務
328-3838

永成建築裝修
政府註冊

土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

氏凍房電器
APPLIANCE SERVICE

WASHING MACHINE SERVICE
KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4700
24小時服務

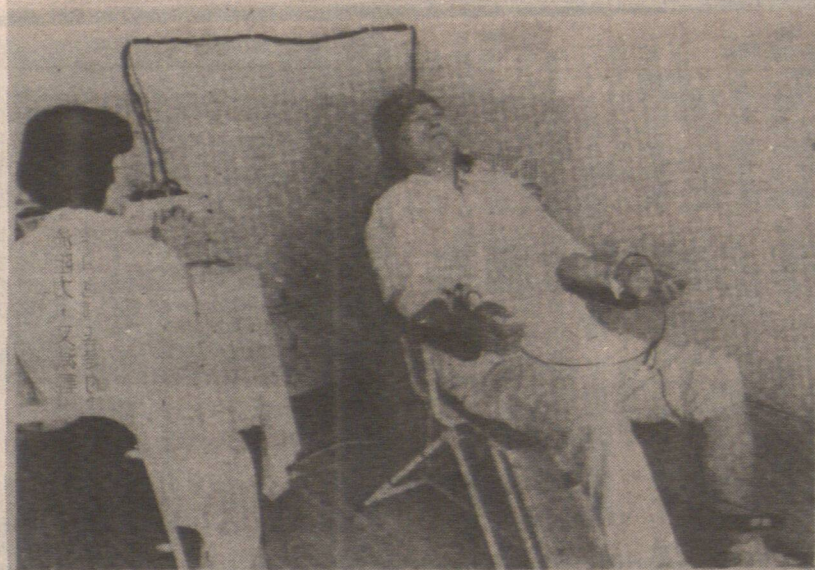
裝置設計 · 空氣調節 ·

一九九〇年四月，在江蘇省南通市成立的第一個抗衰研究中心，找到了人類衰老的原因，並有了相應的抗衰藥物和治療方法。

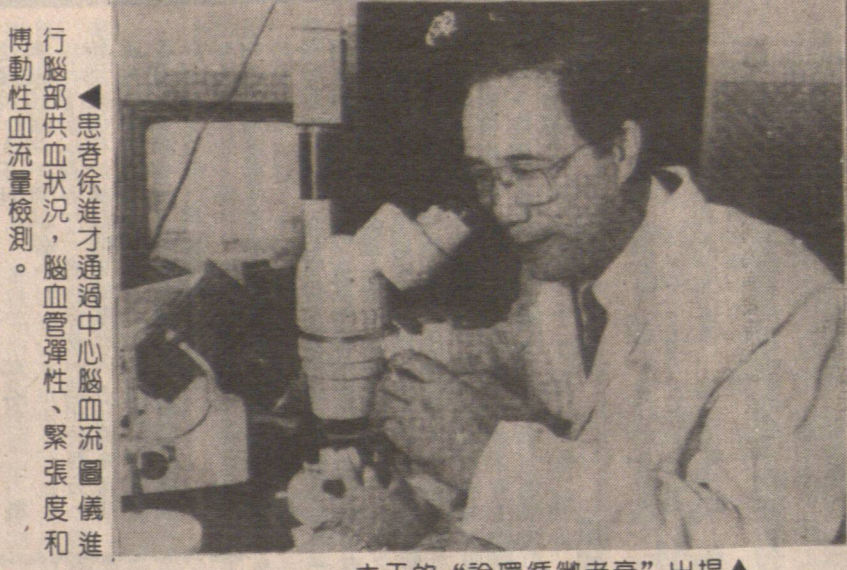
對人類衰老原因和延緩衰老方法的探索，一直是人們關心的問題。中國第一個抗衰研究中心主任于夫通過對八百二十五例的臨牀觀察和實驗，認為衰老是微循環障礙所致。他認為：人的主動脈血流是「長江」和「運河」，細微的血管則是「小支流」和「溝渠」。如果主動脈血流不暢，則「長江」和「運河」淤塞，人體各部位就像是一塊塊的「秧田」，僅靠大動脈的輸送不夠，還必須從「小支流」和「溝渠」中吸收水份。



製研還心中究研老衰抗▲
皮過通液藥藥，法療治氣蒸出
。環循微改善，收吸泛廣膚



心中究研老衰抗▲
糖藥作製在正門師廚的



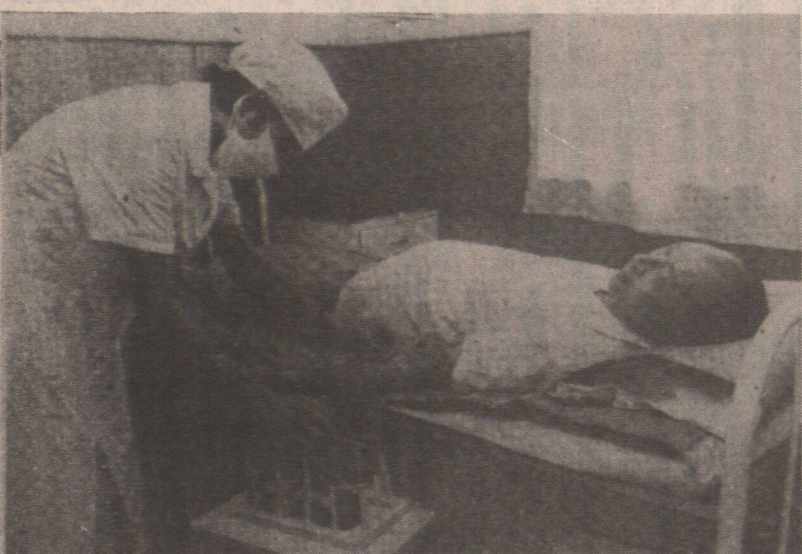
。夫于的「說環循微老衰」出提▲

究研老衰抗國中

▲研究中心根據每個患者病情，配製不同的微循環治療液，以調整患者的微循環系統。



衣的治外病內醫中據根心中究研▲
帽健保和心背健保藥中的製研，法療冠
。病疾關有療治能並老衰延能，子
了製精藥草中用心中究研老衰抗▲
力腦」、「丹鹿仙」、「丸號一微增」
。物藥列系老衰抗等「丸造再



者患滅殺，法療理處合綜液血的新用採心中究研老衰抗▲
出抽上者患從先是法療種通。能功疫免體機加增，細胞瘤腫
。內體者患回轉再，理處合綜照光物藥過經液血將後然，液血



何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會十二月份新盤

咖啡餐室
*東區RUPERT
街3883號四十座
位，租平批好，
僅取價二萬餘，
抵買之至。

李兆梅
滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房
兩廚房，三廁所，可租1,500，價
\$229,000。
二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大
75X132呎，近QUEENS PARK 價\$429,000
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

滿堂紅實業建築有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會十二月份新盤

- *座落百老匯大街西四十座，日本快餐室生意，東主退休平價急賣僅取價三萬餘，東主因健康關係願接受任何合理還價，機會難逢，切勿錯過。
- *東區魯拔街RUPERT 3883號近廿二街四十座位咖啡餐室生意，夫婦經營至為理想，租平批好，僅取價二萬五，抵買之至。
- *座落Cambie街近W. King 61座，六座位，粵菜海鮮餐室，裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。
- *菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意年營業額超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架傢俬設備（另點貨），僅取價十九萬七千五百。
- *Downtown 三文治快餐生意，日營七、八百，取價十二萬。
- *煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Rupert大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。
- *域多利埠Motel生意連實業，已申請及批准重建十二層High rise柏文旅館大廈，更可申請投資移民，回報率超過10%取價1.9 Million，投資保值好機會

咖啡餐室
*東區RUPERT
街3883號四十座
位，租平批好，
僅取價二萬餘，
抵買之至。

- *二埠六街百座位唐餐什碎生意，堂食有百座位，年營五十餘萬，取價十二萬。
- *本那比第六街，餐館實業急賣，月租二千餘，開張四週年約9%，取價卅三萬，投資好機會。
- *座落市中心著名大酒樓，筵開四十席，設備齊全，裝修新穎，取價十八萬誠經營飲食行業不可多得的大好機會
- *座落新發展區PORT COOT 高貴林LOUGHERD HWY. 上，百座位著名唐餐什碎生意，東主經營近廿年，年營近百萬，現擬退休，割愛平賣，濃淡酒牌，光裕泊車位，僅取價十萬另九千，抵買之至。
- *White Rock白石鎮King George Hwy. 著名什碎唐餐生意東主經營廿年，擬退休，生意穩定，取價廿二萬，歡迎電約看及還價。
- *二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。
- *MEIROTOWN全新HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢

SURREY DELTA 素里 NRS 地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
—一九九一年度MEDALLION CLUB會員。

- *Surrey 21年二層五房二廳結實好屋，坐南向北，地66x120離Guildford Mall 五街口，中小學齊備，內外全新油，一年新地毯，好價\$171,000請快電。
- *Surrey 12年二層屋，三房二廳，地約5600呎保養容易，巴士直達Skytrain總站，附近有Superstore購物，自住或收租\$900亦好價\$148,000
- *Surrey 一層翻新屋，二房一廳1015呎地66x132收租月入\$800價\$129,000
- *Surrey 25年二層四房二廳結實好屋，漂亮柚木地板，實用面積2100呎，有車房及後巷近Guildford Mall及1號公路，到溫市方便極，價\$169,900
- *Surrey 23年二層四房二廳，近Whally Skytrain新站，潛質高，二個站巴士到市中心，現有好房客，收租月入\$1000好價\$168,900

※※※新移民注意：Skytrain 93直通Whally市中心，使Surrey成為一個繁榮的大城市，有大型購物中心及充足中小學。而離溫哥華市只卅分鐘，在素里樓價還是平穩時，讓我忠誠地向你介紹一所廿萬以下的（十年以下）理想居屋或收租屋

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼：686-9178
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- *近乃街，雲華特色屋，樓上一房三房，樓下一房兩房，一手業主，保養好，開價二十八萬五千，請速電。
- *建築師高價收購雲華及本全比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
- *四年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樓下樓上全部完成，二十六萬七千，請快。
- *本全比區左右行屋，共四分單位，50呎地段，保養一流，近交通學校，投資良機，業主離港急賣，開價五十三萬。
- *環境優美，三大睡房，近購物市場，環境優美，開價二十七萬八千。
- *新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
- *近乃街，雲華特色屋，地質良好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九千。
- *東區靚屋一間，樓上一房三房，樓下全完成，行屋地，月租一千二百，開價十七萬九千，有價請速，請勿錯過機會
- *50呎地段靚屋，近購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成，硬木地板，保養好，開價廿五萬五千。
- *一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千。
- *生意及商業機會
- *十二呎柏文，近乃街，五十呎地段，設兩廁所，保養好，管理容易，租金好，開價一百二十五萬，歡迎來電查詢。
- *雲華區西餐館，數十年老牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價十四萬，請速電。

買賣房屋 最好服務
經驗豐富 服務週到
誠實可靠 免費估價
廿四小時 為你效勞

安省省長表示不滿意 省長會議無實質成績 定明年二月再次開會

【渥太華訊】全國省長會議昨日在一片友好的氣氛中開了四個半小時的會，他們唯一的成果是同意在明年二月再開會，以研究挽救經濟的措施。

首相穆倫尼在會後表示，他對會議感到滿意，他會開了一個很好的頭。

穆倫尼又說，開會中提出的建議，都不會被採納。他會開了一個很好的頭。

長將在明年二月中旬再開一次會。開會中提出的建議，都不會被採納。他會開了一個很好的頭。

開會中提出的建議，都不會被採納。他會開了一個很好的頭。

（渥太華訊）全國省長會議昨日在一片友好的氣氛中開了四個半小時的會，他們唯一的成果是同意在明年二月再開會，以研究挽救經濟的措施。

首相穆倫尼在會後表示，他對會議感到滿意，他會開了一個很好的頭。

穆倫尼又說，開會中提出的建議，都不會被採納。他會開了一個很好的頭。

長將在明年二月中旬再開一次會。開會中提出的建議，都不會被採納。他會開了一個很好的頭。

開會中提出的建議，都不會被採納。他會開了一個很好的頭。

展發資巨斥團財港加 部樂俱村鄉建文治列 成落初年後料預畝英五地佔

（本報訊）一所由加港兩地商人合資興建的高級鄉村俱樂部 Concorde Town Country Club，將於明年二、三月間在列治文動工興建。預計在九三年初落成。投資額達一千五百萬元。

Concorde 鄉村俱樂部位於列治文市 Maycrest Way 1115 零五號（第六路夾 Cambie 街），佔地約五英畝，會所建築面積達八萬五千平方呎。

Concorde Club 特於日前在列治文一間酒店舉行酒會，介紹該會的人會章程及招收新會員，到場參觀查詢入會手續的人士，非常踴躍。

Concorde Club 的股東包括香港及加拿大的財團，最大股東為溫哥華的尖東集團，而該俱樂部亦由尖東集團負責管理。

尖東集團董事梁衍垣表示，現時在大溫哥華地區，與 Concorte Club 同類型的俱樂部有八個，但 Concorte Club 是吸引中西會員入會的有利條件。

他表示，Concorde Club 內有各種類型的體育、娛樂及商務設施，是一家大小消閒或商務應酬的理想地方。

該俱樂部有八個網球場（四個室內及四個室外），室內設施包括：泳池及桑拿浴室、兩個羽毛球場、兩個壁球場、乒乓球室、電子遊戲機及桌球室、健康舞室及健身房、男女按摩服務、美容院及托兒室等，此外，亦有中餐廳及麻雀房、西餐廳、酒吧、卡拉 OK 酒廊、會議室、休息室及圖書室等。

室外設施方面，除了有四個網球場外，還有緩跑徑、兒童遊樂場及燒烤場地。

梁衍垣表示，Concorde Club 只會招收一千二百名會員，務求令會員能從容不迫地享用會內各項設施及服務。

Concorde Club 的會員共分為個人、夫婦、家庭及公司四大類。現在推介期間，各類會員的入會費分別為三千元至六千元不等，預計在九三年初落成時，各類入會費將會調高至六千元至一萬二千元不等，所以有意入會者應從速報名。查詢電話為：二七三一九九三八。

溫尼辟警方宣佈 搗破三K黨巢穴

【溫尼辟訊】溫尼辟警方昨日宣佈，他們在溫尼辟市中心搗破了三K黨的巢穴，並逮捕了兩名白人至上主義成員，以及一名黑人成員。

警方是在昨日凌晨一時許，在溫尼辟市中心的一棟大樓內，發現了三K黨的巢穴。警方在該處搜獲了大量的三K黨標誌、武器及文件。

警方在該處逮捕了兩名白人至上主義成員，以及一名黑人成員。他們被控以三K黨成員罪名。

警方表示，他們在該處發現了三K黨的巢穴，並逮捕了兩名白人至上主義成員，以及一名黑人成員。他們被控以三K黨成員罪名。

阿波斯佛發生腦膜炎 衛生官員謂無須驚慌

【溫哥華訊】卑詩省衛生官員昨日表示，雖然阿波斯佛發生腦膜炎，但無須驚慌。

衛生官員表示，腦膜炎是一種罕見的疾病，通常是由於細菌感染引起的。在阿波斯佛發生的腦膜炎病例，是由於一種罕見的細菌感染引起的。

衛生官員表示，他們正在密切關注該病例的發展，並呼籲公眾不要驚慌。他們表示，腦膜炎是一種罕見的疾病，通常是由於細菌感染引起的。

北約外長舉行會議 討論蘇聯解體影響 謂要確保蘇聯核武不擴散

【布魯塞爾十九日電】北大西洋公約組織（北約）外長昨日在布魯塞爾舉行會議，討論蘇聯解體對北約的影響。

北約外長在會議中表示，蘇聯的解體對北約的安全構成了威脅。他們表示，蘇聯的解體導致了蘇聯核武庫的擴大，這對北約的安全構成了威脅。

北約外長在會議中表示，他們正在密切關注蘇聯核武庫的發展，並呼籲蘇聯政府採取措施，確保蘇聯核武不擴散。

蘇總統致函各獨立國 建議未來新聯邦名稱 擬稱之為歐亞國家聯合體

【莫斯科十九日電】蘇聯總統戈巴契夫昨日致函各獨立國，建議未來新聯邦的名稱。

戈巴契夫在信中建議，未來新聯邦的名稱應為「歐亞國家聯合體」。他表示，這個名稱更能體現新聯邦的地理特點。

戈巴契夫在信中還表示，他將繼續致力於維護蘇聯的統一，並呼籲各獨立國政府採取措施，確保蘇聯的統一。

澳洲總理霍克 終於被迫下台 由前總理基廷繼任

【堪培拉廿日電】澳洲總理霍克昨日宣佈辭職，由前總理基廷繼任。

霍克在辭職信中表示，他已經無法繼續擔任總理職務。他表示，他已經無法繼續擔任總理職務。

基廷在辭職信中表示，他已經無法繼續擔任總理職務。他表示，他已經無法繼續擔任總理職務。

俄羅斯總統下令 成立聯邦安全部 統籌聯邦安全及內務部

【莫斯科十九日電】俄羅斯總統葉利辛昨日下令成立聯邦安全部，統籌聯邦安全及內務部。

葉利辛在命令中表示，聯邦安全部的成立將有助於加強俄羅斯的安全，並確保俄羅斯的穩定。

聯邦安全部的成立將統籌聯邦安全及內務部的工作。這將有助於加強俄羅斯的安全，並確保俄羅斯的穩定。



上圖：尖東集團兩位董事梁衍垣（左）及梁銳評攝於 Concorte Club 的會會上。



下圖：大批市民查詢 Concorte Club 的入會章程。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

北京七天遊

去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦

\$ 898.00

包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送

出發日期：九二年二月十七日/廿八日

欲免向隅 請早定位

☆☆☆☆☆☆

竭誠為君提供下列服務

- 美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
- 星、馬、泰、越南旅行團
- 香港至廣州直通火車票
- 香港至中國各大城市包機
- 香港、中國世界各大城市酒店訂房
- 中國內地機票火車票及船票
- 各類長短線中國旅行團

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區 872-8787

V5Z 1E9

元豐公司

十二月十四日至廿三日

恭祝聖誕 十天 大減價

九折

隨
個談
麼一
天，
電視
我由
我不
買電
觀！

我也曾最近無線中止六幾個合約藝員的合約，跟電視台的朋友談過這方面的問題，他們的答案是，事實證了，《歡樂今宵》走了多少大藝員，換來多少新人也好，節目仍收視一樣，所以公司為，藝員不是那麼重要，收是不理想。但大牌藝員及細藝員收視無變化，證明藝員是必要的。

星化是不必憂的。
你對這個理論，有何意見？
這是認同二分！

公
式
周
恒

Canada Trust Realty

Canada Trust Realty Inc. / Realtor

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

經理 關聯耀

Manager KEITH QUAN

公司電話266-4155

鄭國橋
JOHN K. JANG
LEADER CLUB
公司: 266-4155
手提電話: 649-8328

▲東區 2958 E. 2街, 3層新分屋, 共有4房, 2廁, 2廚, 土庫完成, 售\$223,000.

▲Killarney 區 6928 Doman St. 3房2廁2廚, 地大38X132呎近Chaplain Mall 和小學, 叫價\$318,000.

▲1800 Charland Coq. 20年新3層大屋, 正層4大房, 土庫完成, 另有廳房, 地大只售\$218,000.

▲近P.N.E.獨一無二, Grocery 旺角, 寬闊舖面, 有二千呎, 適合家庭生意, 租金合理, 有長批生意, 樓定向上, 並可有發展, 開價\$138,000.

▲495 E. 28街, 地大樓大, 有屋住有生意做, 樓上有租收, 機會難逢, 開價叫\$280,000.

▲西區精選Dumbarton夾18街, 22年Vancouver Special, 正層3房, 另有土庫, 近中小學巴士站, 開價只\$368,000

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司: 266-4155
住家: 876-2335
傳呼: 686-7887

▲東區, 3475 E. 47th, 大地51×160, 上二下二, 叫價卅萬餘。

▲東區 1686 E. 36th 上三下三, 地33.2×110 叫價廿二萬餘。

▲西區, 柏文地, 50尺闊可建十組一房單位, 有准許証圖則, 叫價四十萬餘。

▲西區 234 W. 11th 合法四組單位大屋, 叫價四十餘萬。

▲西區, 西59街, 翻新三層, 有景叫價五十萬餘。

▲西區18街近廿比, 上二下二即買即住, 33×122, 叫價廿九萬餘。

▲東區城市屋, 一年新三房, 叫價廿萬元。

▲石屎柏文十七樓三間十九萬餘元起。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司: 266-4155
住家: 275-9859
傳呼: 686-6788

鍾炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼: 266-4155
手提電話: 250-8668
中文傳呼: 686-8202

歡迎各埠託售房屋物業取價準, 脫手快!
公公道道 忠誠服務
買屋賣屋 資源充足
新盤, 熱門, 靚屋!!
\$213,000
堅固好屋, 域多利夾39靜街, 標準地, 有後巷、車房、花園, 正層兩睡房, 大廳、光猛廚房, 土庫足六尺高, 有潛質, 快來電, 隨時可看!

敬祝各位健康愉快
承歷年來支持衷心致意!

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
Pager: 631-6384

* 7930 OAK 街大地靚屋 \$328,000

* 京士威及20街一年新屋, 地大33X122 \$289,000 快。

* 緬街及廿六街全翻新屋\$245,000

* 2139 E. 33 街兩層入息屋\$228,000 新盤。

* 北雲建築地 67X12.7 可建兩間屋三十萬餘。

* 2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫價 \$599,000

* 2133 E. 33 街上下共四睡房入息千餘元 \$228,000

* 北雲果舖連實業街角日做八百餘元樓上住宅叫價四十萬餘。

陳培
Leader Club
PETER CHAN
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699

* Q. E. Park 三層屋地大49.5X122 叫價四十萬餘。 好地點

世銀爲中國房改開藥方

北京消息：中國第一部門指出，明年春季二大河——黃河今年雨季無雨，出現了罕見的枯水現象。有關部門提供的資料表明，在七至十月期間，濟南濰口水文站最小流量僅有每秒八立方公尺，黃河幾

擬建立經濟共同體

將劃分四個區域具有六大
北京消息：據《瞭望》周刊（海外版）報道，中國在構
江流域「經濟共同體」。
該刊引述有關專家的意見，認為浦東的開發，使生活在

成爲契機，衝破條塊分割，發揮各自優勢，加強橫向聯系，發展長江流域。

有關於此的商情。據悉，長江流域「經濟共同體」應建立如下六方面的特色：包括以長江流域為中心的長江三角洲經濟區，以南京為中心的長江中游經濟協作區，以武漢為中心的長江上游經濟協作區，以重慶為中心的長江上游經濟協作區，以成都為中心的長江上游經濟協作區，以及以昆明為中心的長江上游經濟協作區。

地域分工和廣泛協作配套的工業體系；以水運為主幹，鐵、航空、管道配套的綜合運輸體系；水電、火電並舉的能源體系；市、局、廠、村、戶、點、線、面、網、體、系、力、能、齊、備的綜合性、多層面、多方位、多形式的社會服務體系。

雙方交談無拘無束

黃鎮拉他並肩坐在矮沙發上，右邊坐着曹桂生。黃鎮請沃爾特斯喝茶，說道：

「你也是軍人，我也曾是軍人，軍人參軍，定很談得來。」

沃爾特斯聳聳肩膀，雙手一攤：「你是老將軍，我在你的面前只是個小兵。」黃

笑了：「我自己也只是毛主

美武官

黃鎮說話時給人一種寧靜重之感，就好像每天他都要師丁招呼一聲。也已經養成

他都以他從童年時代起就特有的溫淳真誠，無拘無束地跟他們交談。他早已準備的話想起的事情，他的原則是你：敬我一尺，我也敬你一尺。他的原則是你：敬我一尺，我也敬你一尺。他的原則是你：敬我一尺，我也敬你一尺。

方內心深處久蓄的話，不知不覺地容光煥
一様光采照人。

映成趣的是巴，黃鎮的歲，但資歷兩人哈哈大笑。

水「蓄水池」。

現也正着手引黃



國家投資0億日元，以整頓全月島）工程和勝利油田 矛盾。

國家投資4億人民幣
發展蜀民族地區建設

成都消息：據從四川省民族事務委員會

民族地區已通鐵路一百八十多公里，內河

來，國家已向四川省民族地區全民所有制公路里程二萬七千公里。

基本建設投資三十九點四億元人民幣，重點發展能源、交通、郵電等基礎設施，扶持民族地區經濟建設。各地發電裝機容量倍增，實現了縣縣有電。汶川、峨邊等縣在全國已率先實現了農村初級電氣化。

四川省擁有三個民族自治州以及十餘個自治州縣，還開通了

自治縣區近五百萬少數民族人口。統計資料表明，到一九九〇年，四川省的經濟建設。

北京明年將出版

北京消息：美國政壇著名華人陳香梅的十五部著作，現正由中國華僑出版公司重新整理編輯，將於明年出版。

同體

中國華僑出版公司
將陳女士的著述重新

六、大體系

中國在構想建立長使生活在長江流域

編輯爲四部集子，各四、五十萬字。

除《往事知多少》外，其它三部爲《陳納德將軍與我》回憶

小說集——記述了戰亂時期國民黨上層官

員的離情別緒；《一個女人看世界》政壇隨感集——以一個普通人的眼光對半個世紀以來國際風雲事件

主幹，鐵路、公路並舉的流域能源體功能齊全、緊密與

和政壇要人作審視與剖析，後者是極有個性、最為精彩的一部

欽北鐵路
破土動工

右邊坐着韋東，左邊
茶，說道：

南寧消息：廣西一
八五一期間重點建設

：「你是長征出來的兵。」黃鎮搖搖頭，只是毛主席的一個小

一種寧靜、親切的莊
大他都要和司機、廚
已經養成習慣，不論
站，經那麗、合浦、
東（南）止於北海市
。王後全夏九十八點

溫淳真誠的態度相待
準備的話題，或即興
我一尺，我敬你一丈
跟天爾特斯談着雙
六公里，是南昆鐵路
主幹線的延伸。這條
鐵路建成後，廣西的
北海、欽州、防城港
區將形成鐵路、公路

地容光煥發，像晚霞也熱情澎湃起來。

業、農業、旅遊業對外貿易的發展將到積極的促進作用

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興 PAH QUON

公司電話

438-8161



MASTER

MEMBER OF M.L.S. 1990 6 YEARS

謝煜贊

DON QUAN

Salesmaster

公司:

438-8161

住宅:

420-4665

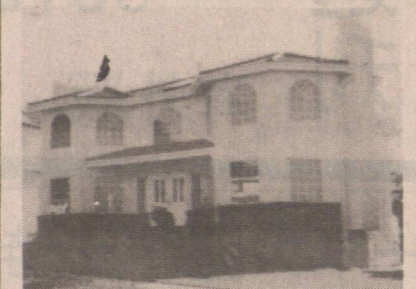


▲本地比豪華靚屋 4700 公呎地大 65.9 × 122 呎，五睡房近巴士、學校，西人建築師，材料上等 6255 Grant St. 叫價，六十九萬元。Don Quan



SOLD

雲坤四十一組柏文樓，地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 \$ 2,890,000。請電話 DON QUAN



本拿比豪華新屋共七睡房五廁三廳，防盜及吸塵系統共 4,450 呎 \$509,000



END 近海邊，\$ 3-980,000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎮設計，有游泳池，風景一流。



本地比六年新靚屋，四睡房，特別設計，近學校、巴士、公園 3200 呎叫價 \$ 418,000



兩間屋只售 \$ 288,000 地大 49×51 22 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN

生意急讓

RUPERT 街生意連實業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年同業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$ 28,000。Don Quan

▲W-BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 \$ 48,000 DON QUAN

四年新仔屋

本地比，仔屋一間共有十二睡房、四廚房、四廳八廁所，地大 60 × 135 呎，近巴士，交通方便，叫價 \$ 438,000 請電 DON QUAN 438-8161



▲西區八年新屋，共五睡房三上二下地大 33.76 × 115.5 呎 63 Ave. 近 Cambie 街，開價：\$ 418,000 Don Quan

獨市 Coffee 店出讓

KNIGHT 橋下 MITCHELL ISLAND 工業區 Coffee 適合生意，每天生意，月入一萬元，十三年，老板，叫價只 \$ 48,800 詳情請電話：Don Quan 438-8161

商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上柏文 50 × 122 地，叫價 \$ 1,700,000。

▲四年新磚樓，75 × 120，400 × E. Hasting，樓上柏文及寫字樓，地下做生意 \$ 1,990,000。Don



雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 \$ 228,000 DON QUAN



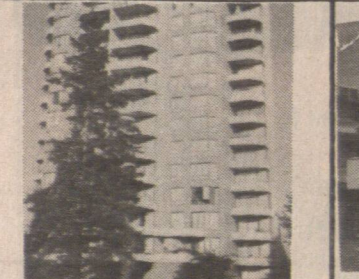
雲東近 KINGWAY AT MCARY 街，三層共三廁所，地大 33.99 叫價 \$ 192,000



西區 42 街一年新 No G.S.T. 近 Oakridge Mall 只 \$ 480,000 Don Quan 438-8161



▲一年新屋烈治文區三睡房，有洗衣機、乾衣機、窗簾、防盜器等 No GST Don Quan



▲六年新大廈十七樓兩睡房柏文，風景一流，近快車站及商場售價只 \$ 209,000 Don Quan



高層林，近 LOCHHEAD MALL 商場地大 91 × 110 樓上三睡房另土庫



鄧漢雄

GORDON TANG

住宅 251-9043

傳呼 686-2732

地產買賣

商業投資

忠誠服務

★ 4 房屋地 33' × 122' 1020 E. 10th Ave. 結實屋，RT5 地段，上二下二，土庫有廚房、浴室、有後巷、車房，近 Windsor 街，合收租投資。

★ 東區 3451 Welwyn St. 四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33 × 122，五睡房，四浴室，兩層共 2400 呎，叫價 \$ 325,000

★ 雲東 2174 Eton St. 地 33 × 122 上二下兩浴室，兩廚房，有後巷車房 \$ 208,000

★ 特大城市屋，抵買！抵買！

★ 本拿比城市屋 2090 Springer Ave. 近 Locheed Hwy. 內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 方呎，\$ 173,000

★ 東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地大 43.5 × 143.5，上二下二，兩層共約 1900 呎環境幽靜，有後巷，雙車房，另有 RV 車位。3886 Glendale Road \$ 260,000



關煥蔭

KENNETH KWAN

住宅：435-7257

公司：438-8161

★ 北雲商樓七伙租戶年收五萬七售 \$ 889,000

★ 市中心雙層商樓，上兩伙住宅售 \$ 665,000

★ 2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 \$ 275,000

★ 2176 WAVERLEY AVE. 33 × 109 開價 \$ 175,000

★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50 × 120 開價 \$ 175,000

★ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$ 250,000

★ 1369 E. 14TH AVE. 33 × 122 雙屋地，售價 \$ 170,000

★ 另各類生意，商業舖等適合投資移民。

周紹霖

Patrick Chow

電話：430-5690/438-8161

超值新盤

7161 Gray Ave. Bby.

本那比四年 4300 呎豪華屋地大 59 × 104，上四房三廳一廁，另伙出租共三房二廳，二廚二廁及大門，近 Metrotown，區靚、街靜。叫價 459,000

2048 Grant St. Vancouver

熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33 × 1135，新裝修，上三房，土庫二房，廚、廁及獨立門戶。叫價 \$ 218,000

在尖沙咀街頭，見外客問路，被問的人態度也常見與遊客爭的士擠擁的行人路上推推撞

很失禮，也令人氣憤。
我們毋須在外國人面前惺惺作態，但不該自毀形象。
去外國旅遊的人，回來會說某國的人禮貌，對某國的人最無好感之類。既然禮貌，對某國的人最無好感之類。既然禮貌，當自己在外國遊客面前，為什麼不表現一些呢？
我們的質素本來就不壞，在外國人面前只要作「水準演出」，便夠了。

中美知識產權的談判，其實大有進展。中國答應明年加入「保護知識產權公約」，遵守國際規定，中國還答允再派貿易團到美，採購美國貨。但是，美方仍要撤出貿易法案「三〇一」條款對中國十項商品提高關稅作為報復。另一方面，又要求一月份在日內瓦再同中國談判。

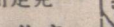
好就收

國的手法，是壓迫戰術，談判已有很大進展，但他仍想要多要一些，所以亮出了「制裁」招數。受過「三○一」招數的，不止中國，還有日本和南朝鮮。如果對中國這一招搞掂，美國總統布殊在選民心中可以提窩高望。所以，即使談判已達美預定目標，美國也會立即達成協議，吊起來再談，使公眾認為「三○一」詭計生效，中國投降。這就是「玩粍」，要玩中國。

如果美國確實要「制裁」中國，它就不必留餘地，宣布一月再回中國談判了。美國不除「粍」，其餘是在最佳時機才宣布談判就談果。在布殊聲望低落之際，它不願現在就談出結果，要玩中國，表示他有辦法，有威勢，爭取選民支持。布殊為了挽回選民心，不止玩中國，還要玩戈爾巴喬夫，支持烏克蘭獨立，以表示他可令戈氏落台。他亦不止玩外國的政要，他還會玩白宮的高級幕僚，進行大換班，轉移選民視綫，以推卸責任，躲罪過將成替罪羊。

在美國的「民主政治」中，總統要講玩嘢，明明是直的，他可扭曲了又拉直，玩嘢是靠害別人抬高自己。道義是沒有的，國際法也是不遵守的。中美之間的談判，不會玩絕，而是見好就收。

徐唐



說起父母對子女的溺愛，華人認了第二口，相信其他大都會的人不敢認第一口。老香港流行句流口頭禪，二十四孝老孝（老母），發展至近年興頌的一句「你老母生性」，乃是最佳的註釋。依靠倚賴父親過活混日子的人，包括那些所謂子傳父業而有點作為的富家子，人家通常都目之為「你老母生性」。至於內地或派駐國外或遠遊的高幹子弟，雖與本地人情況有差異，但基本上不脫這個傳統與格局。當然，所謂「你老母」的內容與「形式」，鑑於社會制度不同，其異同及美妙之處，吾人只可意會，不能言喻，論社會不能不亦加以言備之。可見姑勿論社會制度差異多大，價值觀略有不周，而天下父母愛錫子女之心則一。 終焉

七日情

遷界政策

在問卷十五個項目中，王校長

看了七百一十份問卷，詢問學生對王校長過去五年在香港大學作出評價，結果是王校長不合格，以十分為滿分的標準衡量，王校長的總平均分是四四，亦即是，低於及格的五分

看一篇文章談作怪體

的作怪體，有這有那，就

香港

像開了冷氣蓋毛氈一樣。小販在努力兜售冬衣，不外乎，人們或多或少都買一些。出來，只是光顧的人不見得人們的購買力，即使買，也

不是毛衣、夾克、毛布運動衣和睡衣等百貨商店和精品店的櫥窗老早掛了冬陽躍。從事時裝業的女友說：「不看好今年只是應景，添置一兩套就算。」

出現的問題，到最近他就港大

將軍集

的時全是廣東風味
沒有醬。

廣東風味

深圳，原來是一個小鎮，如今已是馳名國際的經濟特區，是一個充滿現代活力的邊城。自從建成特區以來，十年的崢嶸歲月已在中國現代化進程中寫下了她的歷史——對現代化建設治大陸作出了可貴的貢獻。

台組織，也有了深圳作家協會版的文學作品取得了海內外的好評，有些品獲獎，真是二花色灼灼，名不虛傳了。記得多年前深圳文聯舉行的一個紀念會上我曾預言深圳在對內外交流上一定能起龍頭作用，能起橋樑作用，現在事實證明月

說道：「我受不了，我頭痛，我還是回上海去。」因此，我只有不吃炸醬麵。因為，我吃炸醬麵最近，上海婆回上海去也，我又恢復了炸醬麵，也薰不着誰。

「麵非吃生蒜不可。
麵與大蒜。反正一個
去吧！」

婆聞蒜臭即哀



KEYSTONE
REALTY LTD.

陳永鐸

DOBBIN CHAN

公司 261-8118

傳呼 686-8802



△ 4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33X120 價 \$238,000

△ 2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 \$258,000

△ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 \$458,000

△ 7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，景靚，三睡房，出租1030，價 \$275,000

△ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三廁所。價 \$228,000

AMY LAU
劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

▲近Metrotown 三年新大地瓦頂水暖氣共 3700 S.Q.
\$419,000

▲雲東入息屋共三單位，每單位二睡房月入1580元 30'x122'
地開價開價 \$199,000

▲溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，上三下
二可分租，近巴士及小學。\$ 328,000

▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33'x124' 保養一流。
瓦頂水暖氣，連新車房，有景 \$ 349,000

▲北本汝比 2901 Camrose Drive 十一年新，三層，共
六睡房，三千餘方呎，60'x120 地，自動車房，防盜系統
，保養一流，地處高尚。\$378,000

△ 高貴林豪華物業出售大地，每年淨收入 \$ 21600 元，租客

好，此期長，開價 \$ 290,000。

△ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，\$ 309,000。

△ 本拿比 6331 Lougheed Hwy 廿年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 \$ 199,000。

△ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 \$ 358,000

△ 7395 EDNOR 北本拿比高聳區，大屋歐洲建築商，面積 63 萬

△ 4035 VEILABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋 55 萬。

△ 7211 BRILLWOOD CAT. 本拿比，設備齊全，上房，下廳高向地享受好價 38 萬。

△ 2985 MUIHL 標準地 16 年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 \$ 245,000。

△ 北本拿比高尚住宅區，70x110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$ 480,000。

△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60x117 地，正厝兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$ 350,000 業主退休急售。

△ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 \$ 189,000

華人浸信會各一百元、聖約瑟醫院五百元」方合。特此更正，並致歉意！

本報編輯部
九一年十二月二十日

本報編輯部
九一年十二月二十日

溫哥華,烈治文,高貴林及南本拿比36台
素里,二埠,蘭里39台
查詢安裝電話:436-1010
柯達堡38台
查詢安裝電話:856-5721

廠造鑄碑墓康壽
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 253-9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

諾承出作媒傳向席主司公 費收整調年明鐵地 率脹通於高會不將

店餐快至擴圍範用使票儲將究研並

【本報訊】地庫鐵路公司主席馬達誠昨日表示，該公司在明年五月調整票價時，將不會高於通脹率，而往年的通脹率平均為百分之七點五。他又透露，該公司正在研究擴大儲票的使用範圍，包括快餐店、便利店等，以方便乘客。馬達誠表示，地庫鐵路公司每年五月調整票價，是根據政府的政策，而不會自行調高。他指出，去年的通脹率為百分之七點五，而今年的通脹率預計為百分之七點五至八點五。他強調，地庫鐵路公司將遵守政府的政策，不會調高票價。此外，他還表示，該公司正在研究擴大儲票的使用範圍，包括快餐店、便利店等，以方便乘客。馬達誠表示，地庫鐵路公司每年五月調整票價，是根據政府的政策，而不會自行調高。他指出，去年的通脹率為百分之七點五，而今年的通脹率預計為百分之七點五至八點五。他強調，地庫鐵路公司將遵守政府的政策，不會調高票價。

威廉斯也興學「過界」

【本報訊】美國駐港總領事威廉斯本月二日在紐約對亞洲協會發表演說，題目是「美國與香港」。他在演說中，除了談到美國對香港的政策外，還談到了美國對中國的教育政策。威廉斯表示，美國對中國的教育政策，是希望中國能夠吸收美國的教育經驗，提高教育水平。他指出，美國對中國的教育政策，是希望中國能夠吸收美國的教育經驗，提高教育水平。威廉斯表示，美國對中國的教育政策，是希望中國能夠吸收美國的教育經驗，提高教育水平。他指出，美國對中國的教育政策，是希望中國能夠吸收美國的教育經驗，提高教育水平。

粵省交還七輛失車

【本報訊】粵省昨日接獲香港警方通知，將交還七輛失車。這七輛失車分別是：一輛本田、一輛豐田、一輛本田、一輛豐田、一輛本田、一輛豐田、一輛本田。這七輛失車分別是：一輛本田、一輛豐田、一輛本田、一輛豐田、一輛本田、一輛豐田、一輛本田。這七輛失車分別是：一輛本田、一輛豐田、一輛本田、一輛豐田、一輛本田、一輛豐田、一輛本田。

親戚六人通宵竹戰 駕車出事兩死四傷

【本報訊】新界九龍區，昨晚發生一宗慘劇，六名親戚在通宵竹戰後，駕車出事，造成兩死四傷。這六名親戚分別是：一男、一女、一男、一女、一男、一女。這六名親戚分別是：一男、一女、一男、一女、一男、一女。這六名親戚分別是：一男、一女、一男、一女、一男、一女。

港粵環保聯絡組開會 討論保護後海灣環境

【本報訊】港粵環保聯絡組昨日舉行會議，討論保護後海灣環境。會議由香港環保聯絡組主席主持，與會者包括香港和澳門的環保團體代表。會議討論了後海灣的環境問題，並達成了一項共識，即港粵兩地應加強合作，共同保護後海灣的環境。會議討論了後海灣的環境問題，並達成了一項共識，即港粵兩地應加強合作，共同保護後海灣的環境。

港府就穩灣事件發聲明 強調加強合作反走私

【本報訊】香港政府昨日就穩灣事件發表聲明，強調加強合作反走私。聲明指出，穩灣事件是一宗嚴重的走私案件，對香港的治安和經濟造成了嚴重的影響。政府表示，將加強與澳門警方的合作，共同打擊走私活動。聲明指出，穩灣事件是一宗嚴重的走私案件，對香港的治安和經濟造成了嚴重的影響。政府表示，將加強與澳門警方的合作，共同打擊走私活動。

陳英昨途經深圳北返 訪港十天強調合作交流

【本報訊】香港特別行政區副秘書長陳英昨日途經深圳北返香港。陳英在訪港期間，強調了港粵兩地應加強合作，促進交流。他指出，港粵兩地有着密切的經濟和社會聯繫，加強合作對兩地都有利。陳英表示，將繼續為港粵兩地的合作和發展做出貢獻。陳英在訪港期間，強調了港粵兩地應加強合作，促進交流。他指出，港粵兩地有着密切的經濟和社會聯繫，加強合作對兩地都有利。陳英表示，將繼續為港粵兩地的合作和發展做出貢獻。

港粵大公務員安心工作支持平穩過渡

【本報訊】香港特別行政區公務員昨日表示，將安心工作，支持平穩過渡。公務員表示，他們對香港特別行政區的未來充滿信心，並願意為香港的繁榮和穩定做出貢獻。他們表示，將繼續遵守政府的政策，為香港的繁榮和穩定做出貢獻。公務員表示，他們對香港特別行政區的未來充滿信心，並願意為香港的繁榮和穩定做出貢獻。他們表示，將繼續遵守政府的政策，為香港的繁榮和穩定做出貢獻。

港聞

【本報訊】香港特別行政區昨日發生多宗事件。其中包括：一宗交通意外，造成一人受傷；一宗竊案，損失價值一萬元；一宗爭執事件，造成多人受傷。此外，還有多宗小案和治安事件。香港特別行政區昨日發生多宗事件。其中包括：一宗交通意外，造成一人受傷；一宗竊案，損失價值一萬元；一宗爭執事件，造成多人受傷。此外，還有多宗小案和治安事件。

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

情聖 II

龍城午夜場
星期五、六晚
星期二、三晚

放映時間：7:00pm 及 9:15pm
星期六、日及假期加開 1:30pm 及 3:45pm

新寶戲院

AMERICAN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

權傾廿載

放映時間：1:30pm 4:00pm 7:00pm 9:30pm

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868

黃飛鴻

徐克監製 李修賢導演

放映時間：7:30pm 及 9:30pm
星期六、日及假期加開 1:30pm 及 3:30pm

遠東戲院

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

老表，你好嘢！

李子雄、林蛟、許紹雄主演

中左筆權

大預言家 國
龜卜命理、標準論相
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶、接批外埠命書
新加坡、移玉駕臨

電話：(604) 685-9559

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚間服務，專洗餐館酒店商場商業住宅清潔，打臘八折優待
晚電：253-5710

清潔公司

健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、柏文等清潔工作。
電話：八七六、三八五四
傳呼機：六四一、七〇〇一

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

反斗星

放映時間：11:00am, 1:45pm, 4:15pm, 7:00pm, 9:15pm
\$4.00 起

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

S3.00 AFTER 11pm DAILY
Dec. 18 - 24th 1991

PRIVATE TEACHER
** Kay Parker
STEPHENIE'S LUST STORY
** Gena Lee

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$6.00 老人 \$4.00
14歲以下 \$2.00

張浣楊會計師

註冊會計師專理工商稅務，年結、簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時，請用國粵英語聯絡 875-6918

衛華

天子門生

劉德華、王祖賢、利智、午馬、李修賢、元彪、李修賢、元彪、李修賢、元彪

譚公廟

域多利唐人街頂樓 1713 半 (HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, B.C.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
歡迎垂詢

字

WORD

中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

卑詩省溫哥華
堅盛頓區
省議員杜新志
(Ujjal Dosanjh) 先生



恭祝
閣下暨府上各位

聖誕快樂及新年進步

謹在此宣佈溫哥華堅盛頓區
省議員的社區辦事處將會設於

4938 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3T6
TEL. No: 322-6375 FAX. No: 322-6667

並將會由一九九二年一月一日開始啓用

蘇杏璇與夫婿許成彪(右一)及右二在溫哥華開設素食店, 影視紅星岳華及黃淑儀到賀並任剪綵嘉賓。



**蘇杏璇開設素食店
進軍溫哥華飲食業**

(本報訊) 由香港電視紅星蘇杏璇及其夫婿許成彪投資開設的素食店, 日前在溫哥華西區老匯街八百二十號正式開張營業, 駁業宏開, 並由影視紅星岳華及黃淑儀主持剪綵。

蘇杏璇在香港娛樂圈人緣頗佳, 今次在溫哥華投資開設素食店, 除了岳華及黃淑儀主持剪綵外, 多位居於溫哥華的演藝界朋友均有到場致賀, 嘉賓包括李影、黃植森、朱克及容玉意等, 舊雨新知, 歡聚一堂。

崇義機構各科職員揭曉
定期君悅酒家春譚交接

(雲訊) 鐵城崇義總會、實業部、體育會等機構經於一九九一年一月卅日(星期日)下午一時, 在該會禮堂當眾開票, 初選出董事候選人三十九名。

並於一九九一年十二月一日(星期日)下午一時, 在該禮堂舉行複選出該總會、實業部、體育會分科職員。

是日監票杜幹超、李月生、唱票鄭宗發、記錄鄭宗勳等十四人。現選出一九九二年度各科職員如下:

總會:
主席林重強, 副方錫漢, 書記李煥文。

實業部:
主席李裕慶, 副黃俠, 書記王寄期, 副陳卓君, 理財李月生, 副林植衍, 監督湯錦波, 副李昌霖, 慈善周祖耀, 副林幹禧, 外交陳志雄, 林錦良, 國術方錫漢, 林可恩, 總務黃煥文。

體育會:
主席李裕慶, 副黃俠, 書記王寄期, 副陳卓君, 理財李月生, 副林植衍, 監督湯錦波, 副李昌霖, 慈善周祖耀, 副林幹禧, 外交陳志雄, 林錦良, 國術方錫漢, 林可恩, 總務黃煥文。

(溫哥華訊) 溫哥華華人社區各界, 日前在溫哥華市中心, 舉行聖誕節聯歡晚會, 歡迎各界人士參加。

晚會由溫哥華華人社區各界聯合會主辦, 內容豐富, 包括聖誕歌詠、舞蹈、歌唱、體育比賽等。晚會由溫哥華華人社區各界聯合會主席李裕慶主持, 並由多位嘉賓致詞。

晚會中, 溫哥華華人社區各界聯合會主席李裕慶致詞, 表示該會一直致力於促進華人社區的團結與發展, 並希望透過此類活動, 加強華人社區與其他族裔的聯繫。

**溫哥華清韻音樂社
送舊迎新除夕聯歡**

(溫哥華訊) 溫哥華清韻音樂社, 日前在溫哥華市中心, 舉行除夕聯歡晚會, 歡迎各界人士參加。

晚會由溫哥華清韻音樂社主辦, 內容豐富, 包括清韻音樂社成員的演出、舞蹈、歌唱等。晚會由溫哥華清韻音樂社主席李裕慶主持, 並由多位嘉賓致詞。

晚會中, 溫哥華清韻音樂社主席李裕慶致詞, 表示該社一直致力於推廣清韻音樂, 並希望透過此類活動, 加強清韻音樂愛好者之間的聯繫。

鳴謝

敬啓者: 恩平各中學校友慶祝聖誕聯歡晚會, 經於一九九一年十二月十五日假座珠城大酒樓隆重舉行, 盛況空前。荷蒙 社會賢達、各校校友、鄉親友好, 鼎力勳助, 惠贈花籃、禮品。並親臨指導, 高誼隆情, 不勝銘感。謹此致謝

恩平各中學校友慶祝聖誕聯歡晚會籌委會同人敬啓
一九九一年十二月十八日

贊助芳名 恕不稱呼

新奇士花店一花籃成座 禮物10份
風采校友會一花籃成座
鄭松享一西裝成套
昌興肉食公司一乳豬成隻
珠城酒家一上菜成桌
曾啓蓮一聖誕老人服裝兩套
廣興肉食公司一燒臘獎券6份
信興貿易公司一5磅庄老抽12罐
朱氏貿易公司一狀元紅酒12瓶
朱茂榮一甜橙8箱
聯昌公司一鮮火雞2隻
新城餐館一西餅咭10打
愛羣餐廳一西餅咭8份
梁少鵬一聖誕禮物一份

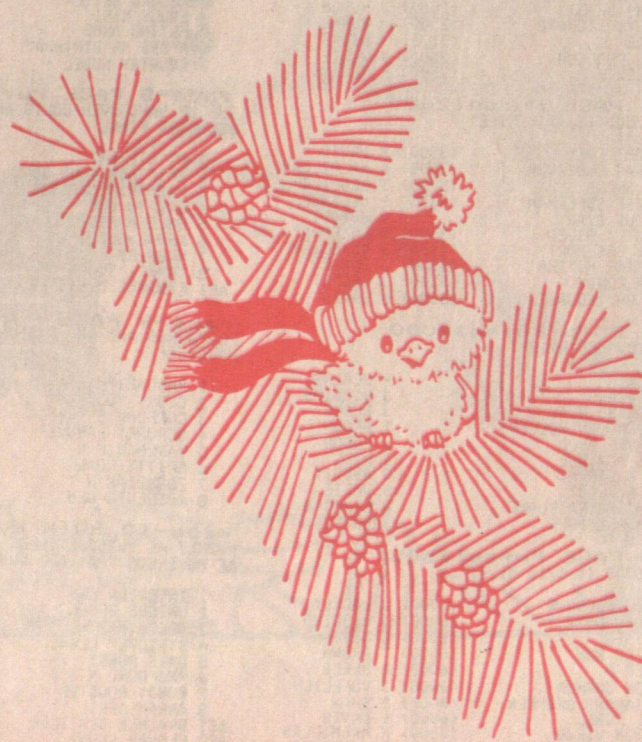
馮文勝 500 元
鄭朝偉 200 元
聯昌公司 200 元
鄭春林 200 元
風采校友會 200 元
岑茂祥 150 元
岑茂泉 130 元
張達濃 100 元
陳永權 100 元
蔣明 100 元
張樹相 100 元
吳栢南 100 元
吳國才 100 元
鄭有均 100 元
梁寶相 100 元
馮瑞祥 100 元
梁錦沛 100 元
梁秋照 100 元
朱茂華伉儷 100 元

鄭伯旺 100 元
鄭榮洽 80 元
鄭兆均 60 元
吳碧如 50 元
梁就滿 50 元
張榮鏡 50 元
馮雨峯 50 元
鄭忠秀 50 元
梁本欣 50 元
鄭鳳喜 50 元
何裕堯 50 元
唐悅強 50 元
鄭煥新 50 元
梁培灼 50 元
鄭敦育 50 元
鄭樹濃 50 元
何栢暖 50 元
唐永和 50 元
何金永 50 元

鄭現笑 50 元
鄭英煜 40 元
鄭爵勳 40 元
岑華輝 30 元
吳錦端 30 元
鄭龍橋 30 元
鄭鴻億 30 元
鄭和安 30 元
梁女蘭 32 元
何業 30 元
鄭家禎 25 元
張德威 20 元
張貴裕 20 元
馬斌 20 元
朱遠揚 20 元
梁歡喜 20 元
張銀滿 20 元
鄭貴平 20 元
何 桐 20 元

吳達才 20 元
吳梓才 20 元
岑連開 20 元
鄭松晃 20 元
梁廣均 10 元

(如有錯漏、敬祈原諒)



北京參茸行

聖誕酬賓大減價大贈送

12月13日至12月24日

參茸藥材

	原價	折實
吉林人參每斤	29.99	12.00
中國花旗參 每磅	39.00	25.00
各類鹿茸片	照原價	七五折
冬蟲草 每兩	13.80	11.00
雪蛤燕 每兩	13.80	11.00
杜仲 買一送一		
巴戟 買一送一		
特大紅杞子 每磅	7.00	5.90
當歸頭 每磅	9.00	6.80

燕窩海味

	原價	折實
原粒宗谷元貝 每磅	65.00	58.00
海王牌鮑魚 每罐	25.00	20.00
福字牌魚翅 每個	11.50	9.00
發菜 每盒	19.00	13.80
日本冬菇 每盒	24.80	19.80
山尾大蝦米 每磅	12.00	8.00
魚唇絲 每磅	7.50	5.00
竹筴 每兩	17.00	8.50
燕窩 照原價		九折

京菓

	原價	折實
清補涼 買2包 送1包		
增城蜜糖 買2瓶 送1瓶		
天津紅豆 買1包 送1包		
開邊湘蓮 每磅	2.40	1.70
百合 每磅	3.75	2.50
黑棗 每磅	1.50	1.10
蜜棗 每磅	2.00	1.30
玉竹 買1包 送1包		
瑩實 每磅	2.40	1.80

成藥類

	原價	折實
30支金庄北京蜂王精	18.00	13.50
正官庄高麗參精	55.50	45.50
金峯牌花旗參菊花茶	5.00	2.50
杭州全鹿丸	2.60	2.00
源吉林甘和茶	2.25	1.70
位元堂養陰丸	18.00	13.80
20片銀翹解毒片	9.00	5.50
潘高壽蛇胆川貝液	2.50	1.50
少林寺十八羅漢茶	2.50	1.50

尚有多類特平貨品不能盡錄。請即駕臨參觀選購藥材八折，什貨八五折，成藥九折，G.S.T. 免收。(特價品除外)。

地址：片打東街89號，電話：684-3563

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

總店 VANCOUVER 1331 CLARK DR. 251-5776 251-2137

大批新貨到 新年酬賓 售完即止

廉價傢俬公司

LOW-COST FURNITURE

為您的家庭

添置價廉物美之新款式傢俱

最便宜之價錢，最優質之傢俱：沙發、椅子、床具、臥房傢俱、餐室傢俱。

第三分店

經已開張營業

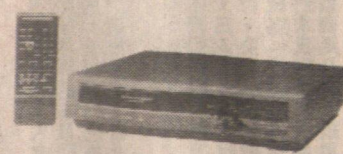
UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.

(UNITED BUY & SELL 隔鄰) ☎ 596-2023

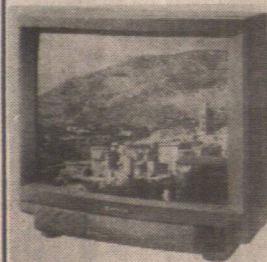


HITACHI 週年酬賓：全新 92 MODEL 大減價

21" 遙控電視 CT 2033
可收 181 台 只售 \$399.00
VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 \$299.00



- Auto Head Cleaning System
- VIDEO BRAVO Remote Controller with TV/VIDEO Control
- 181-channel Scanlock FS Tuner
- Integrated Intercom English, French & Spanish
- OSD (On-Screen Display) Programming
- 8 program/1-year Electronic Timer
- VHS System
- Slim Design with Insulation



憑此廣告 本號有專業技師上門修理各款電視、機及音響器材 修理費減收 \$10 原廠先鋒牌攝影機特價 \$499

泰林 影視中心

D&K T.V. LTD. ☎ 875-6442

3951 KNIGHT ST. 一近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親 搵達時旅運

- 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
- 移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
- 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
- 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園

Package Tour

德成 糧油食品公司 (漢可華)

TE CHENG CEREAL & OIL CO.

212 E. Georgia Street
Vancouver 唐人街 Tel: 684-2353

景福 糧油超級市場 (列治文)

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.

#170-4060 No. 3 Road
Richmond 香港仔中心後面 Tel: 276-0886

有效日期：至11月30日為止

買足 \$30.00 可免費
獲贈九折優待“貴賓卡”一張

慶祝景福兩週年紀念，列治文本部增設
蔬菜水果部 週年慶期間，所有蔬菜
一律九折，價平貨靚。

特價品	香蕉	柳橙	天津鴨梨
	29¢/LB	39¢/LB	75¢/LB

(特價品不再折扣)

金佛絲苗	\$12.50 / 20 kg
農夫絲苗	\$11.99 / 20 kg
景福絲苗	\$19.99 / 20 kg
送2公升萬歲粟米油	
國寶(黃)	\$15.50 / 50LB
蓬萊米	\$13.99 / 20 kg
象牌香米	\$14.99 / 20 kg
富士米	\$14.99 / 50LB
景福香米	\$20.99 / 20 kg
買2包送2公升萬歲粟米油	
象牌絲苗	\$11.88 / 20 kg
財神到	\$18.99 / 20 kg
澳洲香絲	\$13.50 / 20 LB
送5磅	

門迎春夏秋冬景福

戶納東西南北財神

AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

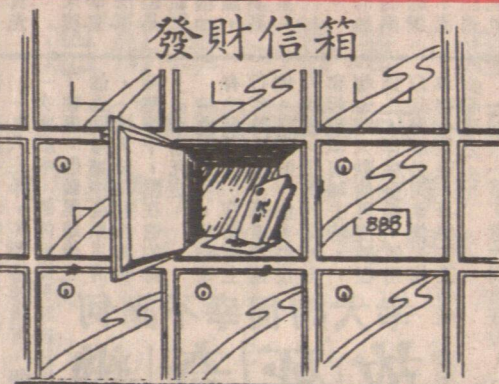
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

廖盛炤 窗飾公司

聖誕
大減價

HunterDouglas

WINDOW FASHIONS DIVISION

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910



各種即中彩票



全面性服務：

快速、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國匯票、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時沖印